

Universal Class

# SUPER 1603

## VIBROCABADORA DE PNEUS



Largura máxima de pavimentação 6,3 m  
Capacidade máxima de pavimentação 600 t/h  
Largura de transporte 2,55 m

CLASSIC<sup>LINE</sup>

> [www.voegle.info](http://www.voegle.info)



## Robusta, forte e de fácil operação



### Vibroacabadora da nova Classic Line

**VÖGELE, a SUPER 1603** vem com uma gama muito sólida de equipamento básico. A característica mais impressionante desta máquina é o conceito de operação ErgoBasic. Este sistema foi desenvolvido com base no sistema operacional testado ErgoPlus 3 e foi especialmente customizado conforme as necessidades dos usuários de máquinas da Classic Line. Com ErgoPlus 3, o design do console de operação ErgoBasic da vibroacabadora é tão claro que todas as funções podem ser compreendidas rapidamente e operadas de forma segura. Isso também se aplica ao Niveltronic Basic, o Sistema Controle automatizado de nível e inclinação associado ao ErgoBasic. Ele apoia a operação simples e segura, contribuindo com excelentes resultados de pavimentação.

Todos os demais componentes desta vibroacabadora de pneus, como tração, transportadores e caracóis são idênticos aos usados nas máquinas Premium Line.

A SUPER 1603 também possui, portanto, um potente motor diesel e consegue lidar com trabalhos de pavimentação médios e grandes, entregando qualidade VÖGELE superior por toda a extensão.

A Mesa Extensível AB 480 com tâmer e vibradores alcança um alto nível de pré-compactação. Com o seu robusto sistema telescópico, pode ser estendida hidráulicamente de 2,55 a 4,8 m em uma operação fácil e rápida. Com extensões fixas parafusadas, a mesa utilizada com a SUPER 1603 pode ser estendida a uma largura máxima de pavimentação de 6,3 m.

A Classic Line da VÖGELE tem como foco as funções chave e pode, portanto, oferecer um excelente valor para o investimento. Esta máquina é a candidata ideal quando as tarefas clássicas de pavimentação precisam ser entregues com qualidade superior, usando a tecnologia testada.

# Destaques da SUPER 1603



**Potente e confiável**  
graças ao motor de  
116 kW

**Conceito de açãoamento  
potente e econômico** com  
um moderno motor diesel

**Qualidade perfeita  
de pavimentação**  
devido à gestão  
perfeita de material

**Raio de giro** significativamente  
menor devido ao freio de  
direção da "Pivot Steer"

**Operação simples**  
com o sistema de  
operação ErgoBasic,  
inovador e de simples  
compreensão

**Nova e fácil de usar**  
Sistema Niveltronic  
Basic para Escala  
Automatizada e  
Controle de Inclinação

**Conceito fácil de serviço,**  
direcionado com perfeição  
aos requisitos dos  
funcionários da oficina e  
do atendimento

**Combina com a Mesa**  
Extensível AB 480 na  
versão TV

# O conceito de tração – Eficiência, desempenho e consumo baixo



**O moderno conceito de tração da VÖGELE** é perfeitamente adaptado à ampla gama de diferentes usos da multifuncional SUPER 1603.

**Apresentando uma tração potente** quando desempenho máximo é solicitado, esta vibroacabadora Universal Class é extremamente flexível em operações diárias.

**Baixo insumo, máximo resultado** – todos os componentes de tração operam com eficiência máxima, do motor diesel ao sistema hidráulico.

# Moderna tecnologia de tração

**Três principais componentes** definem a unidade de acionamento de uma SUPER 1603: seu motor diesel moderno, com resfriamento líquido, uma caixa de câmbio divisora flangeada diretamente para o motor e um grande radiador.

A força de tração neste pacote potente da VÖGELE é o seu motor diesel. Este motor de quatro cilindros entrega 116 kW a 2000 rpm. Mesmo assim, o modo ECO com economia de combustível é suficiente para muitas aplicações. A SUPER 1603 ainda possui 106 kW à sua disposição. Além disso, a máquina gera ainda menos ruído ao operar a apenas 1700 rpm.

Um grande radiador garante que a unidade de potência sempre entregue o seu máximo.

Com uma inovadora rotação de ar, as temperaturas são mantidas continuamente na faixa ideal, estendendo significativamente a vida útil do motor diesel e do óleo hidráulico. Uma vantagem adicional é que a máquina pode operar sem dificuldade em todas as regiões climáticas do mundo.

Todos os consumidores hidráulicos recebem óleo hidráulico de forma direta, através da caixa de câmbio divisora. Bombas hidráulicas e válvulas estão localizadas centralmente, tornando-as acessíveis para manutenção. Mesmo o gerador potente para a mesa é flangeado diretamente na caixa de câmbio divisora, tornando-a livre de manutenção.



O radiador é formado por três partes. Isso garante que o refrigerante do motor, ar de admissão e óleo hidráulico sejam mantidos à temperatura ideal.



**Potente** motor diesel desenvolve 116 kW a apenas 2000 rpm.

**Modo ECO para operação de vibroacabadora** com 106 kW a 1700 rpm é perfeitamente adequado para diversas aplicações. Elimina custos de operação e permite operação silenciosa.

**Um gerador potente, com resfriamento a ar** e com tração direta garante aquecimento rápido e uniforme da mesa.

# Mobilidade sobre pneus

**Com seu alto poder de tração,** a SUPER 1603 de pneus combina perfeitamente um excelente desempenho de pavimentação com mobilidade máxima no deslocamento. Isso é garantido por trações hidráulicas separadas diretamente integradas nos potentes pneus. Elas garantem tração máxima.



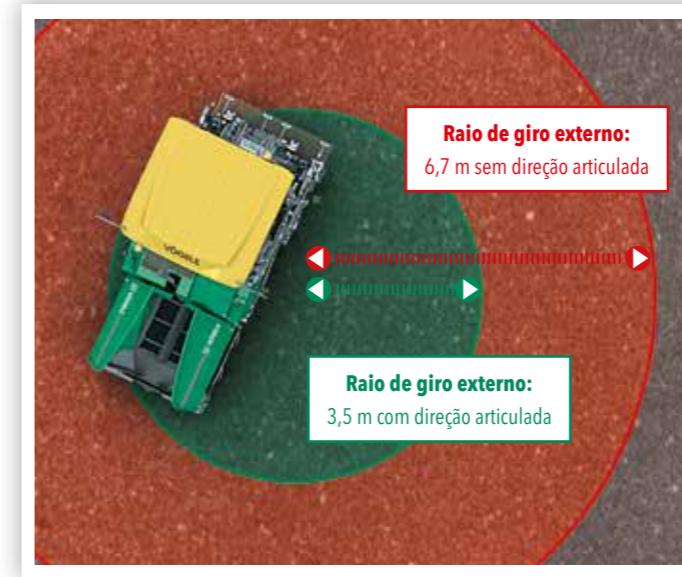
» **Transferência rápida em sua própria potência** a até 20km/h – um feito para o qual a SUPER 1603 é idealmente equipada. Todas as funções de pavimentação são automaticamente desativadas quando o modo "Deslocamento em estrada" é selecionado.

» **Transmissão máxima de potência** graças à tração separada das rodas traseiras (rodas traseiras e um conjunto de rodas dianteiras como opcional).

» **Tração ideal** mesmo em terreno difícil, ativando o Traction Assist (Assistente de Tração).

» **Raio de giro pequeno** (externo) de apenas 3,5 m permite manobra fácil e rápida em espaços confinados. E o comprimento curto geral da vibroacabadora minimiza a necessidade de manobras, mesmo em locais estreitos.

» **Rodas dianteiras montadas** sobre bogies. Eles garantem contínuo contato com o solo das rodas também ao trabalhar sobre uma base não homogênea.



**Extrema manobrabilidade** graças à direção articulada: a roda interna traseira é automaticamente desacelerada hidraulicamente quando a direção articulada é acionada. Isso minimiza o raio de giro externo para não mais de 3,5 m para manobras de posicionamento e pavimentação.

# Qualidade perfeita de pavimentação devido à perfeita gestão de material



**Um fluxo contínuo de mistura** é um fator chave para garantir pavimentação sem interrupções e de alta qualidade. Por esse motivo consideramos tão importante a gestão profissional de material ao projetar nossas vibroacabadoras.

A vibroacabadora vem com um sistema hidráulico de alto desempenho. A hidráulica fornece um acionamento preciso para os sistemas de manejo de material, garantindo uma presença ideal de mistura em frente à mesa em todos os momentos.

**A moega de material grande e potente** suporta 13 t. Graças às laterais baixas e amplas da moega, alimentar a vibroacabadora com a mistura é um processo rápido e fácil.

**Rolos de encosto especialmente grandes** garantem o encaixe conveniente e livre de choques dos veículos de alimentação, mesmo nas curvas.

# Moega de material grande, fácil alimentação da mistura

## Assim como com todas as vibroacabadoras

**VÖGELE**, alimentar a SUPER 1603 com a mistura é um processo limpo, seguro e rápido.



» **A ampla moega de material** de 13 t possui um dimensionamento amplo, de forma que uma quantidade de mistura suficiente seja armazenada em todos os momentos. Não há problema em relação a situações difíceis, como pavimentação por baixo de pontos, por exemplo.

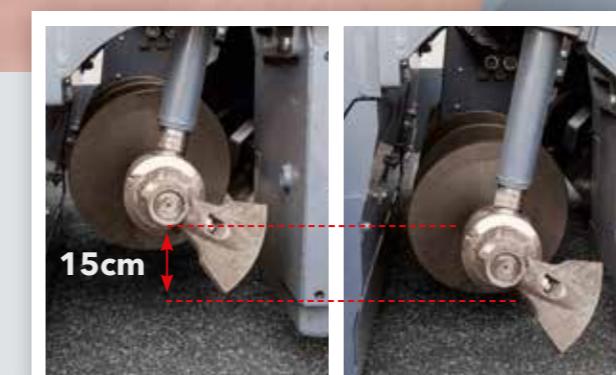
» **Alimentação fácil da mistura** graças à moega de material baixa, laterais amplas da moega e deflectores de borracha firmes na parte frontal da moega.

» **Rolos de encosto especialmente grandes** para encaixe conveniente e livre de choques dos veículos de alimentação, mesmo nas curvas.

# Qualidade de pavimentação Premium graças ao manejo perfeito de material

**Graças à distribuição perfeita de mistura,** a SUPER 1603 garante uma quantidade de material ideal em frente à mesa em todas as situações de pavimentação.

Trações hidráulicas poderosas separadas para transportadores e caracóis atingem taxas de aplicação altas de até 600 t/h.



Os trados da SUPER 1603 possuem altura mecanicamente e infinitamente ajustável até 15 cm. Isso permite que eles sejam adaptados à espessura de camada desejada em toda a largura de pavimentação.

» **Controle proporcional e monitoramento contínuo** fornecido para transportadores e caracóis garantem uma quantidade de mistura constante na frente da mesa conforme os requisitos.

» **Diâmetro grande das pás do caracol** (400 mm) para excelente distribuição da mistura ao pavimentar larguras grandes.

» **Um túnel de caracol**, facilmente variável em profundidade, fornece um fluxo ideal de mistura quando grandes quantidades estão sendo aplicadas.

## O conceito de operação ErgoBasic



**O novo conceito de operação ErgoBasic** foi desenvolvido com base no comprovado sistema de operação ErgoPlus, mas foi adequado especificamente às necessidades e aos requisitos dos usuários das vibroacabadoras VÖGELE Classic Line.

O objetivo era desenvolver um sistema de operação que possuísse operação tão rápida, precisa e intuitiva quanto a do sistema ErgoPlus 3 das máquinas "Traço 3".

Isso torna a VÖGELE o único fabricante que oferece um conceito de operação padronizado para todas as classes de vibroacabadoras.



Console de operação  
**ErgoBasic**  
da vibroacabadora

**“Controle total para o operador da máquina!”**

# Console de operação ErgoBasic da vibroacabadora

**No detalhe:** as funções são distribuídas em um layout claro, prático e lógico inspirado pelo console de operação ErgoPlus.

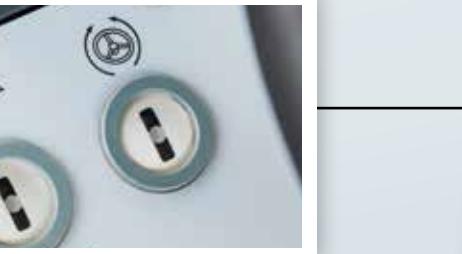
O tipo de controles e os símbolos usados são todos conforme o console ErgoPlus. Como há um número limitado de funções, não há necessidade de painel. O status de

todas as configurações é indicado como uma porcentagem de faixas em LED próximo às funções relevantes.

Os LEDs também indicam as velocidades definidas para os caracóis e os sistemas de compactação, assim como para o nível de preenchimento do tanque de combustível.

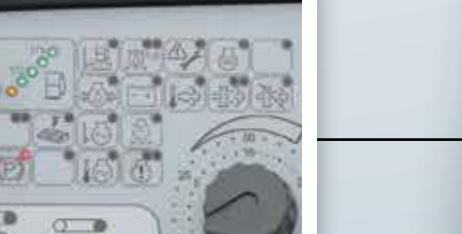
## Direção articulada

O freio de direção da direção articulada pode ser acionado com o simples toque de um botão nos modos "Posicionar" e "Pavimentar". Quando acionado, a velocidade da roda traseira interna é desacelerada automaticamente quando um movimento de direção é realizado. Isso reduz o raio de giro a um mínimo.



## Indicadores de funções e de status

Com os indicadores de funções e de status, o operador sempre tem controle total sobre a máquina. Ele pode, por exemplo, ler o nível de preenchimento do tanque de combustível diretamente e identificar se há alguma falha funcional.



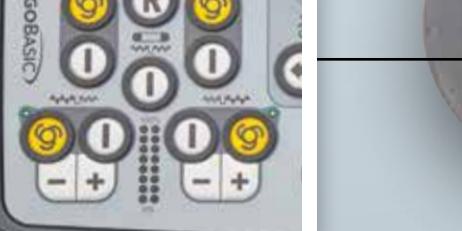
## Escolha de modos de operação para a vibroacabadora

Todas as principais funções de pavimentação e de máquina podem ser controladas diretamente por botões individuais no console de operação ErgoBasic. A vibroacabadora alterna modos de operação com o toque de um botão na seguinte ordem: "Pavimentar", "Posicionar", "Obra", "Neutro" e "Deslocamento em estrada". Um LED indica qual modo foi selecionado. Mantendo o modo "Pavimentar", a função de memória armazena todas as últimas configurações, o que significa que os parâmetros de pavimentação usados por último são recuperados imediatamente após reposicionar a máquina na obra, por exemplo.



## Velocidade dos caracóis

Quando a vibroacabadora está operando em modo automático e sensores sônicos não estão conectados, a velocidade máxima dos caracóis pode ser adaptada à largura de pavimentação separadamente, para a esquerda e para a direita, usando as teclas de mais e menos. O valor definido é exibido como uma porcentagem da faixa LED.



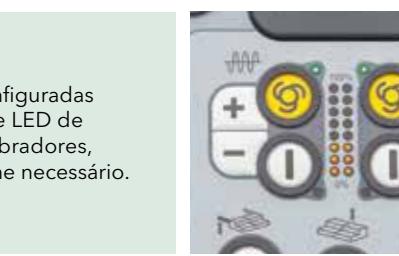
## Iluminação para deslocamento em estradas públicas

Como funcionalidade padrão, todas as vibroacabadoras de pneus VÖGELE são equipadas comum sistema de iluminação aprovado em toda a Europa para deslocamento em estradas públicas. Os botões para indicação de direção, luzes de alerta, luz profunda e feixe integral são claramente arranjados lado a lado no console de operação da vibroacabadora.



## Esfórum de compactação

As velocidades dos sistemas de compactação podem ser configuradas diretamente no console de operação ErgoBasic. As faixas de LED de 0 a 100% indicam as velocidades definidas para tâmpor e vibradores, permitindo que eles sejam ajustados imediatamente conforme necessário.



## Função sem carga

A função sem carga é fornecida para aquecimento ou limpeza dos transportadores, caracóis e tâmpor.



## Operação segura durante a noite

A luz de fundo sem brilho acende automaticamente conforme escurece, de forma que o operador da vibroacabadora possa atuar de forma segura em trabalhos noturnos.



# Unidade de Controle Remoto ErgoBasic para a mesa

O manuseio fácil e seguro de todas as funções da mesa é fator chave para a construção de pavimentação de alta qualidade. Por isso uma unidade de controle remoto para a mesa foi desenvolvida especificamente para o sistema de operação ErgoBasic das novas vibroacabadoras Classic Line.

O teclado do controle remoto é disposto de forma lógica, conforme os processos funcionais. Projetado

para robustez, possui grande capacidade de suportar condições difíceis de obras. A operação é de fácil entendimento e pode ser aprendida intuitivamente em um espaço de tempo muito curto e também porque os símbolos usados no comprovado sistema ErgoPlus também são encontrados aqui.

A unidade de controle remoto ErgoBasic para a mesa permite que todas as funções relacionadas à pavimentação sejam estabelecidas rapidamente

e de forma fácil. Isso inclui o acesso direto aos sistemas de manuseio de material e ao sensor sônico para o caracol.

**Todas as principais funções** podem ser controladas através de duas práticas unidades de controle remoto de mesa. Símbolos simples, de linguagem neutra permitem que a máquina seja operada de forma intuitiva.



**1 // Configuração:** Transportador (automático/manual)

**2 // Buzina**

**3 // Configuração:** Caracol (automático/manual)

**4 // Flutuação de mesa**  
ligado/desligado

**5 // Controle de largura da mesa,**  
um lado

**6 // Ajuste de ponto de reboque**  
da mesa



# Unidade controle remoto para Niveltronic Basic

A VÖGELE também desenvolveu um Sistema para Controle Automatizado de Nivelamento e Inclinação para o sistema operacional ErgoBasic: o Niveltronic Basic. É completamente integrado no sistema de controle da máquina e portanto é perfeitamente adaptado ao modelo de vibroacabadora em questão. Outro aspecto extraordinário do Niveltronic Basic é seu manuseio particularmente simples e intuitivo, uma característica que faz dele um sistema fácil para que mesmo operadores menos experientes aprendam sobre o sistema. Isso cria

condições ideais para que as vibroacabadoras Classic Line trabalhem conforme o alinhamento e o nível em qualquer base. Cada lado da mesa é operado por uma unidade de controle remoto Niveltronic Basic extremamente robusta.

Uma variedade de tipos de sensores está disponível para o Niveltronic Basic, acompanhando a ampla e variada gama de usos da máquina. Estes sensores estendem-se a partir de sensores sônicos mecânicos a sensores sônicos sem contato. O sistema para Controle Automatizado de Nível e Inclinação pode

ser conectado simultaneamente a dois sensores de nível e a um sensor de inclinação. O tipo de sensor usado é detectado automaticamente. O tipo de referência – solo, linha tensionada ou inclinação transversa – pode ser facilmente configurada na unidade de controle remoto.

**As unidades de controle remoto** vêm com todas as funções necessárias para controle de nível e de inclinação de alta precisão. Símbolos simples permitem que a máquina seja operada de forma intuitiva.



- 1 // Desvio de valores específicos
- 2 // Niveltronic Basic liga/desliga
- 3 // Configuração: Sensibilidade do Sensor
- 4 // Seleção: Tipo de referência (solo, linha tensionada ou inclinação transversa)
- 5 // Configuração rápida
- 6 // Configuração: Valor especificado
- 7 // Calibragem do Sensor





## Plataforma de operação ErgoBasic da vibroacabadora

**1. A confortável plataforma de operação da vibroacabadora** permite uma visão desobstruída de todas as áreas cruciais da vibroacabadora, como moega de material, guia de direção ou mesa. Ela permite que o operador da vibroacabadora monitore facilmente a alimentação da vibroacabadora com a mistura a partir do seu assento, por exemplo.

### 2. Conforto de trabalho

Deslocamento fácil do console de operação da vibroacabadora por toda a largura da plataforma para trabalho conveniente em uma posição ergonômica em qualquer lado da máquina.

### 3. Um lugar para tudo e tudo no lugar

A plataforma de operação da vibroacabadora, com seu design simplificado, é bem organizada, oferecendo ao operador da vibroacabadora um local de trabalho profissional. O console de operação da vibroacabadora pode ser protegido por uma cobertura à prova de quebra para evitar danos intencionais.

### 4. Toldo rígido oferece excelente proteção

O moderno toldo feito em fibra de vidro com material reforçado com polímero abriga o operador. O sistema retrátil do toldo funciona sem esforço, fazendo com que a vibroacabadora esteja pronta para o transporte rapidamente.

### 5. Design econômico e de fácil manutenção

O operador da vibroacabadora tem acesso conveniente a todos os pontos de serviço da máquina. Todas as bombas hidráulicas anexadas à caixa de câmbio divisora, seu arranjo fácil e acesso garantem facilidade de manutenção nos níveis mais altos. Componentes robustos de materiais altamente resistentes ao desgaste para vida útil mais longa minimizam os tempos de parada.

### 6. Subida segura e confortável

A plataforma e subida média confortável na mesa garante acesso seguro e confortável à plataforma de operação da vibroacabadora.

### 7. Manuseio fácil e seguro de todas as funções da mesa

A unidade de controle remoto ErgoBasic para a mesa permite que todas as funções relacionadas à pavimentação sejam configuradas com agilidade e rapidez.

### 8. Controle de Nível e Inclinação fácil de usar

Cada lado da mesa é operado por uma unidade compacta separada de controle remoto Niveltronic Basic extremamente robusta.



## Mesa extensível AB 480 TV

A **Mesa extensível VÖGELE AB 480** é a escolha de preferência para todas as obras nas quais a largura de pavimentação varia e a qualidade superior de pavimentação conta. A largura de pavimentação pode ser ajustada hidráulicamente entre 2,55 m e 4,8 m, em uma operação simples e rápida, com o sistema de guia telescópica monotubular.

A **mesa usada** com a SUPER 1603 pode ser estendida a uma largura de pavimentação máxima de 6,3 m através de extensões parafusadas fixas.

**Aquecimento elétrico de mesa** é fornecido para todos os elementos de compactação e de homogeneização da mesa. O aquecimento elétrico aquece a mesa até a sua temperatura de operação rapidamente.

VÖGELE

# Mesa para a SUPER 1603

## AB 480 TV

### Larguras de pavimentação

- » Taxa infinitamente variável de 2,55 m a 4,8 m
- » Largura máxima de pavimentação através de extensões parafusadas:
- 6,3 m (2 x 75 cm)

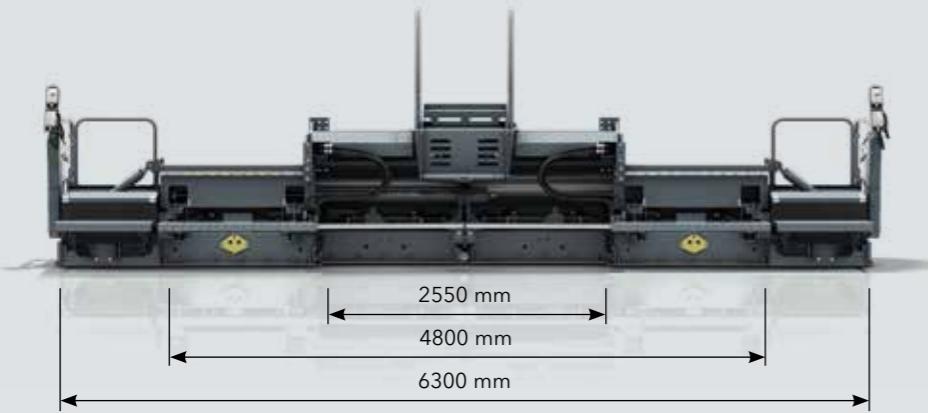


### Sistemas de compactação

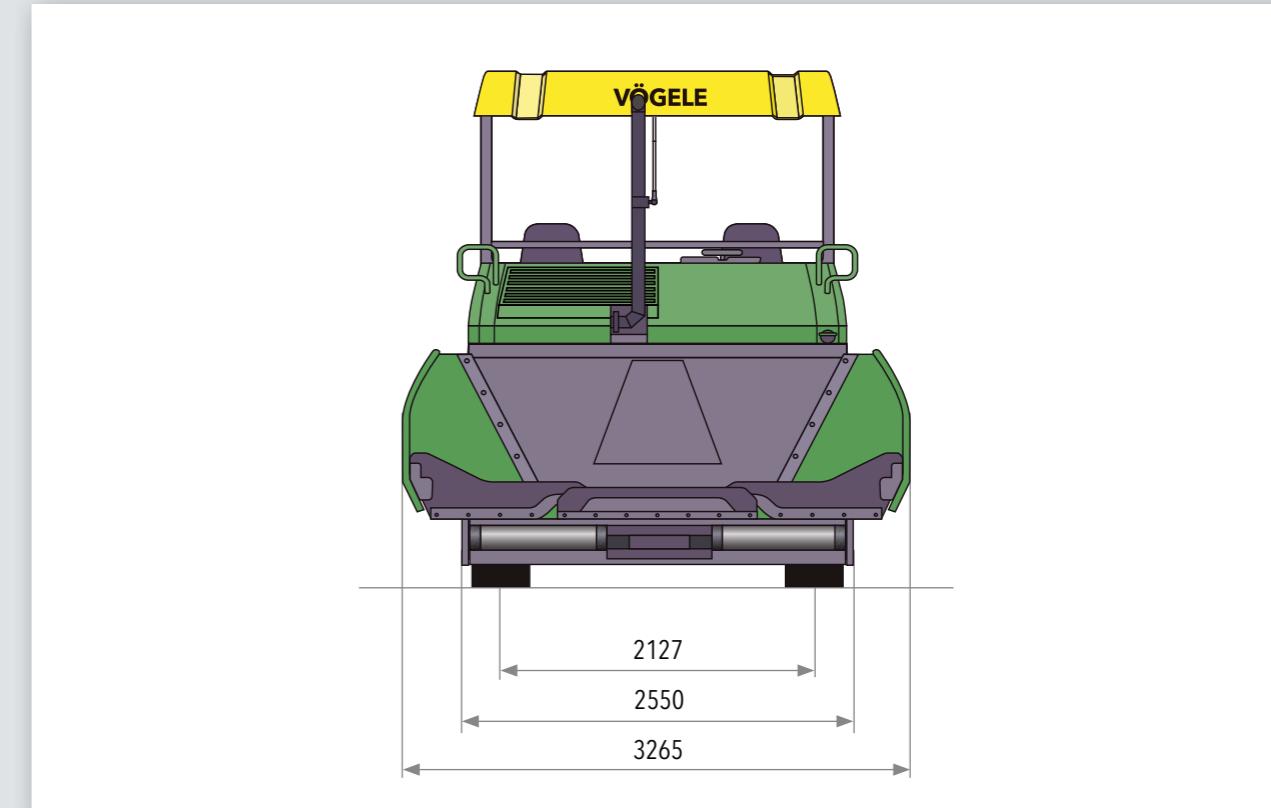
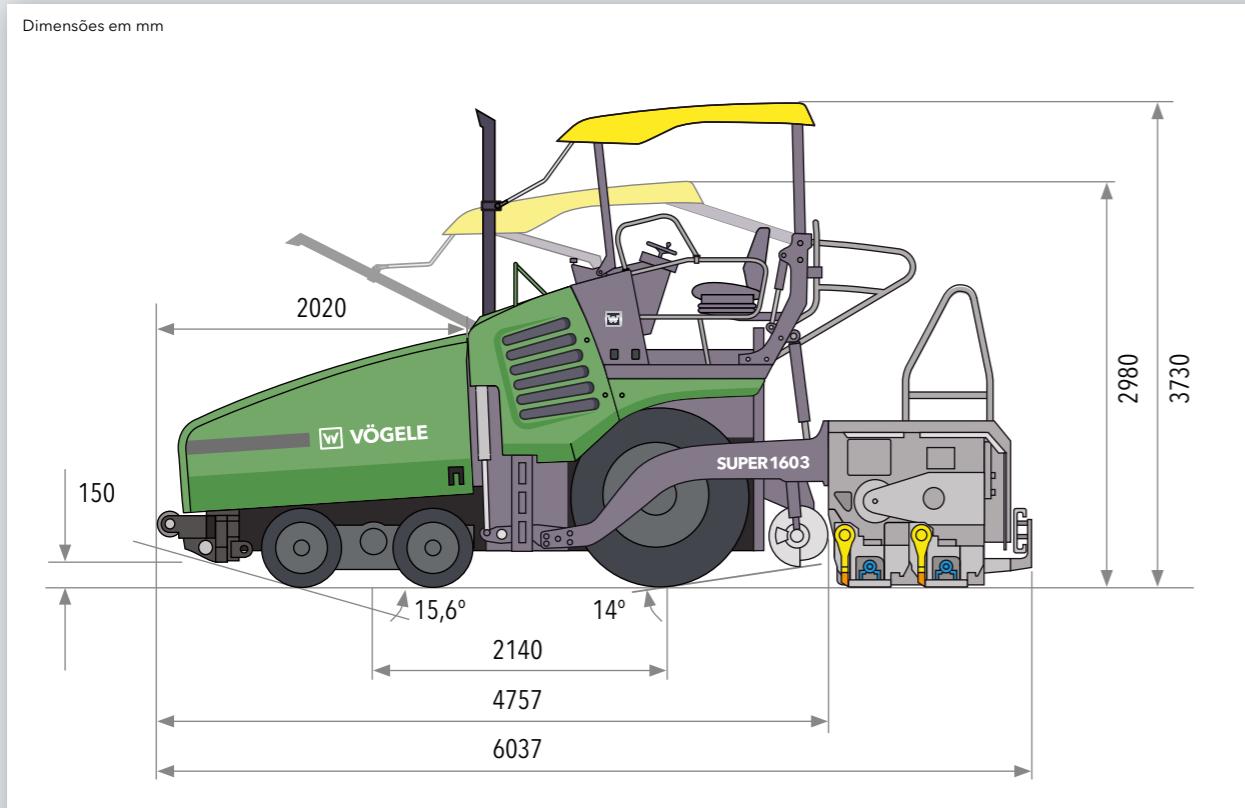
- » AB 480 TV com tâmper e vibradores

## AB 480 TV

Construída a uma largura máxima de pavimentação de



# Todas as características



| Unidade de força            |  |
|-----------------------------|--|
| Motor                       | motor diesel 4 cilindros, resfriamento líquido |
| Fabricante                  | Cummins  |
| Tipo                        | QSB4.5-C155                                    |
| Saída                       |  |
| Nominal                     | 116 kW a 2000 rpm (conforme DIN)               |
| Modo ECO                    | 106 kW a 1700 rpm                              |
| Emissões de exaustão padrão |  |
|                             | EU Stage 3a, US EPA Tier 3                     |
| Tanque de combustível       |  |
|                             | 215 litros                                     |

| Sistema rodante       |  |
|-----------------------|--|
| Rodas dianteiras      | 4, montadas sobre bogies (eixo oscilante)          |
| Equipamento de pneus  | pneus maciços elásticos                            |
| Tamanho de pneu       | 540/300 - 390 mm                                   |
| Rodas traseiras       | 2, pneus, sem câmara                               |
| Tamanho de pneu       | 14.00 R 25   |
| Tração                | tração hidráulica separada para cada roda          |
| Padrão                | 2 rodas traseiras (6x2)                            |
| Opcional              | 2 rodas traseiras e 2 rodas dianteiras (6x4)       |
| Velocidades           |  |
| Pavimentação          | até 18 m/min., infinitamente variável              |
| Deslocamento          | até 20 km/h, infinitamente variável                |
| Raio de giro externo  | mínimo 3,5 m (com Direção articulada)              |
| Moega de material     |  |
| Capacidade da moega   | 13 t   |
| Largura               | 3265 mm  |
| Altura de alimentação | 594 mm (fundo da moega)                            |
| Rolos de encosto      | oscilação  |
| Posição               | pode ser deslocada para frente por 75 mm ou 150 mm |

| Transportadores e caracóis |  |
|----------------------------|--|
| Transportadores            | 2, com barras de alimentação substituíveis, o movimento do transportador é reversível por um tempo curto |
| Tração                     | tração hidráulica separada fornecida para cada transportador   |
| Velocidade                 | até 34 m/min., infinitamente variável (manual ou automática)   |
| Caracóis                   | 2, com lâminas substituíveis, rotação do caracol reversível  |
| Diâmetro                   | 400 mm   |
| Tração                     | tração hidráulica separada fornecida para cada caracol   |
| Velocidade                 | até 84 rpm, infinitamente variável (manual ou automática)  |
| Altura                     | infinitamente variável por 15 cm, mecânica, posição mais baixa 10 cm acima do solo                       |
| Lubrificação               | automáticas sistema de lubrificação centralizada com bomba de lubrificante com acionamento elétrico      |

| Mesa                             |   |
|----------------------------------|---|
| AB 480                           | largura básica 2,55 m<br>tava infinitamente variável 2,55 m a 4,8 m<br>largura máxima 6,3 m |
| Versão da mesa                   | TV  |
| Espessura da camada              | até 30 cm   |
| Aquecimento da mesa              | elétrico por haste de aquecimento   |
|                                  | Fornecimento de energia gerador A.C. trifásico  |
| Dimensões (de transporte) e peso |   |
| Comprimento                      | unidade motora com mesa 6,04 m  |
| AB 480 TV                        |   |
| Peso                             | unidade motora com mesa   |
| AB 480 TV                        | larguras de pavimentação até 4,8 m 17 t   |

Legenda: AB = Mesa extensível TV = com tamper e vibradores

Alterações técnicas reservadas.



O seu Código QR VÖGELE  
o encaminhará diretamente  
para a "SUPER 1603"  
em nosso site.



### JOSEPH VÖGELE AG

Joseph-Vögele-Str. 1  
67075 Ludwigshafen · Germany  
[www.voegeler.info](http://www.voegeler.info)

T: +49 621 / 81 05 0  
F: +49 621 / 81 05 461  
[marketing@voegeler.info](mailto:marketing@voegeler.info)



® ERGOPLUS, InLine Pave, NAVITRONIC, NAVITRONIC Basic, NAVITRONIC Plus, NIVELTRONIC, NIVELTRONIC Plus, RoadScan, SprayJet, VÖGELE, VÖGELE PowerFeeder, PavDock, PavDock Assistant, AutoSet, AutoSet Plus, AutoSet Basic, ErgoBasic e VÖGELE-EcoPlus são marcas registradas de JOSEPH VÖGELE AG, Ludwigshafen/Rhein, Alemanha. PCC é uma marca registrada alemã de JOSEPH VÖGELE AG, Ludwigshafen/Rhein, Alemanha. ERGOPLUS, NAVITRONIC Plus, NAVITRONIC BASIC, NIVELTRONIC Plus, SprayJet, VISION, VÖGELE, VÖGELE PowerFeeder, PavDock, PavDock Assistant, AutoSet, AutoSet Plus, AutoSet Basic e VÖGELE-EcoPlus são marcas registradas no US Patent and Trademark Office para JOSEPH VÖGELE AG, Ludwigshafen/Rhein, Alemanha. Reivindicações legalmente vinculativas não podem ser derivadas de informações escritas ou imagens contidas neste catálogo. As imagens podem incluir extras opcionais. Nós nos reservamos o direito de fazer alterações técnicas ou de design.